



STRANA
PAGE

6

Spolupráce napříč hranicemi Cooperation across borders

Euroregiony svými projekty překonávají hranice
Euroregions transcend borders through joint projects

STRANA
PAGE

8

Brána ke kontaktům i kontraktům Gateway to contacts and contracts

Téměř 700 schůzek v rámci KREDO Meeting Day
Almost 700 meetings at the KREDO Meeting Day

Regionální operační programy (mil. eur) Regional Operational Programmes (EUR millions)

Severozápad: Ústecký a Karlovarský kraj / North-West: Ústí and Karlovy Vary Region	745,91
Severovýchod: Liberecký, Královéhradecký, Pardubický kraj North-East: Liberec, Hradec Králové and Pardubice Region	656,46
Střední Čechy: Středočeský kraj / Central Bohemia: Central Bohemian Region	559,08
Jihozápad: Jihočeský a Plzeňský kraj South-West: South Bohemian and Plzeň Region	619,65
Jihovýchod: Jihomoravský kraj a Vysočina South-East: South Moravian and Uplands Region	704,45
Moravskoslezsko: Moravskoslezský kraj / Moravia-Silesia: Moravian-Silesian Region	716,09
Střední Morava: Olomoucký a Zlínský kraj / Central Moravia: Olomouc and Zlín Region	657,39

Kraj má z EU peníze na rozvoj

Moravskoslezský kraj má definitivní jistotu, že dostane miliardy korun z Evropské unie. V první polovině prosince bylo v Praze slavnostně podepsáno mimo jiné sedm regionálních operačních programů.

Tyto programy zajišťují pro rozvoj českých a moravských regionů významnou sumu zhruba 125 miliard korun. Konkrétně pro Moravskoslezský kraj to znamená, že pro roky 2007-13 může počítat s částkou 716 milionů Euro, což je téměř 20 miliard korun. Podle hejmana kraje Evžena Tošenovského jde o jedinečnou příležitost pro zajímavé projekty.

Peníze z rozpočtu Evropské unie pro roky 2007 až 2013 přitom pro kraje představují výjimečnou možnost, protože v budoucnu se již podobná příležitost opakovat téměř jistě nebude. Předpokládá se totiž, že ČR bude čím dál více bohatnout a ztrácet tak částečně nárok na pomoc Evropské unie. Tak je na tom už Praha, která díky své vysoké životní úrovni nemá šanci dosáhnout na tolik peněz, jako jiné regiony.

Priority krajů jsou vesměs jasné. Většina z evropských peněz padne hlavně na výstavbu silnic a další infrastruktury. Nejinak je tomu i v Moravskoslezském kraji. "Do krajů přiteče 125 miliard na lepší dopravní obslužnost, na rozvoj území, podnikání a cestovního ruchu. Je to víc, než jsou souhrnné příjmy krajů ze státního rozpočtu za rok 2007," uvedl při podpisu smlouvy vicepremiér pro evropské záležitosti Alexandr Vondra.

Výzvy bude vypisovat Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko.

Region has EU development funding

The Moravian-Silesian Region is now certain to receive billions of crowns from the European Union. In the first half of December, seven Regional Operational Programmes were signed in Prague.

These programmes bring a significant sum of money - around 125 billion crowns - for the development of Czech regions. This means that the Moravian-Silesian Region will receive 716 billion Euros (almost 20 billion crowns) in the period 2007-13. In the view of the Regional President, Evžen Tošenovský, this funding offers an excellent chance for interesting projects.

The EU funding that will be available to Czech regions in 2007-13 represents a unique opportunity and is highly unlikely to be repeated in the future, because as the Czech Republic's wealth grows, the country will lose part of its entitlement to EU structural funding. This situation already applies to Prague, whose high standard of living means that the capital cannot access the same levels of funding as other regions.

The priorities of Czech regions are clear. Most of the EU money will go towards roads and other infrastructure. At the signing ceremony, Alexandr Vondra, Deputy Prime Minister with responsibility to European affairs, explained the benefits: "Regions will receive CZK 125 billion for transport, territorial development, enterprise and tourism - more than the total national budgetary funding to the regions for 2007."

Calls for proposals will be published by the Regional Council of NUTS Moravia-Silesia.



Většina z evropských peněz padne hlavně na výstavbu silnic a další infrastruktury.
Most of the EU money will go towards roads and other infrastructure.

Vážení čtenáři,

Moravskoslezský kraj prodělal za posledních 7 let snad nejdramatičtější hospodářský přerod v celé zemi. Od posledního místa mezi kraji ČR z hlediska objemu přímých zahraničních investic na obyvatele v r. 2001 se dostal na první místo v roce 2006. V letech 2003 - 2005 bylo průměrné tempo růstu HDP v MSK o 30% vyšší, než je průměr ČR. Optimistická varianta odhadu vývoje HDP MSK v letech 2007 - 2009 dle Studie dopadů investice Hyundai na MSK předpokládá, že započatý konvergenční proces bude zdárně pokračovat, i když HDP v MSK poroste již jen o 15%. K pozitivnímu trendu nemalou měrou přispěje spuštění výroby ve společnosti Hyundai Motor Manufacturing Czech v roce 2009 a vyšší zapojení místních firem do globálních hodnotových řetězců. Málokdo také ví, že v metropolitní oblasti Ostravy má ústředí 24 z 200 největších soukromých nefinančních firem v ČR, což je po Středních Čechách (Praha) druhou nejvýznamnější koncentrací strategického rozhodování a ekonomické moci v ČR. Portfolio uvedených růstových faktorů významně umocní finanční prostředky ze strukturálních fondů. Vedle Regionálního operačního programu s více než 700 mil. EUR si kraj vytvořil nové nástroje k zvyšování své absorpční kapacity pro čerpání prostředků z jednotlivých tematických operačních programů. Projektem NÁSKOK identifikoval projektové záměry nad 20 mil. Kč, zřídil nový odbor evropských projektů a dotacemi podpořil přípravu projektové dokumentace pro obce. Ani ARR nezůstala pozadu. Úsek pro absorpci bude v rámci regionálních iniciativ a rozvojových partnerství mobilizovat potenciální žadatele a pomáhat jim s transformací životaschopných projektových záměrů do kvalitních žádostí. S takovým nasazením jsme na začátku roku 2008 nepochybně na dobrém startu k dalším úspěchům.

Pavla Břusková, generální ředitelka a předsedkyně představenstva Agentury pro regionální rozvoj, a.s.



Dear Readers,

In the last seven years, the Moravian-Silesian Region has experienced perhaps the most dramatic economic transformation in the country, going from the lowest foreign direct investment per head in the country, in 2001, to the highest in 2006. In 2003-5 the Region's average rate of GDP growth was 30% higher than the national average, and the most optimistic estimates for GDP growth in 2007-9 (according to the Hyundai investment impact study) expect the existing convergence process to continue, even though the Region's GDP is forecast to rise by only 15%. Key factors in this positive trend include the investment by Hyundai Motor Manufacturing Czech (set to launch production in 2009), as well as regional companies' increasing integration into global value chains. It is a little-known fact that the Ostrava metropolitan area is home to 24 out of the 200 largest non-financial companies in the Czech Republic - making the Region second only to Prague and Central Bohemia in terms of the concentration of strategic decision-making and economic power. Alongside this strong portfolio of growth factors, the Region also receives high levels of structural funding. The Regional Operational Programme contributes over EUR 700 million, and in addition the Region has created new tools to increase its absorption capacity for thematic operational programmes. A special initiative has identified projects potentially accessing over CZK 20 million, the Region has set up a new department to coordinate European projects, and Regional funds will be released to support project documentation for municipalities. As part of existing Regional initiatives and development partnerships, potential applicants will be mobilized and assisted in transforming viable project ideas into high-quality applications. At the turn of 2008, the Region's drive and energy is set to bring continuing success.

Pavla Břusková, CEO and Chair of the Board of Directors, RDA

KALENDÁŘ ARR

LEDEN 2008

17. - 18. ledna 2008, Ankara, Turecko
Workshop projektu NICE
Příležitost pro firmy z partnerských IT klastrů k sdílení nejnovějších poznatků a navázání obchodní spolupráce.
Informace: david.pawera@arr.cz

29. leden 2008, Ostrava, Hotel Imperial
Snídaně náměstka hejtmana Moravskoslezského kraje Pavla Drobila s investory
Aktuální téma: Rozvojové projekty MSK
Informace: katerina.uhrova@arr.cz

leden 2008, Ostrava, Úřad Regionální rady Moravskoslezsko, Ostrava
Semináře k výzvam Regionálního operačního programu.
Cyklus seminářů k jednotlivým výzvam ROP.
Informace: info@rr-moravskoslezsko.cz

ÚNOR 2008

6. února 2008, Krajská hospodářská komora Moravskoslezského kraje, Ostrava
Seminář Společenská zodpovědnost podniků
Představení problematiky včetně praktických příkladů a uplatnění v podniku
Informace: info@khkmsk.cz

26. - 27. února 2008, Karlsruhe, SRN
Závěrečná konference projektu CLOE
Prezentace výstupů projektu a akčních plánů rozvoje klastrů, které budou implementovány v partnerských regionech.
Informace: david.pawera@arr.cz

únor 2008, Ostrava, Hotel Imperial
Snídaně s ministrem vnitra Ivanem Langrem
Aktuální téma: Schengen a z toho vyplývající dopady
Informace: katerina.uhrova@arr.cz

BŘEZEN 2008

12. - 14. března 2008, Ostrava
Workshop projektu NICE v Ostravě
ARR bude hostitelem posledního z workshopů v rámci projektu NICE se zaměřením na IT aplikace v oblasti řízení krizových situací, inteligentní dopravu a na vzdělávání v oblasti IT.
Informace: david.pawera@arr.cz

18. března 2007, Hornické muzeum OKD Lanek, Ostrava
Průmyslová krajina 2008
Pátý ročník odborné konference, pořádá Sdružení pro rozvoj MS kraje
Informace: psantarius@msunion.cz

27. - 30. března 2008, Vilnius, Litva
Podnikatelská mise při mezinárodním dřevařském veletrhu BMTF 2008 a Furniture 2008
Informace: lenka.ticha@arr.cz

RDA CALENDAR

JANUARY 2008

17 - 18 January, 2008, Ankara, Turkey
NICE project workshop
Opportunity for companies from partner IT clusters to share new knowledge and set up commercial cooperation
Information: david.pawera@arr.cz

29 January, 2008, Ostrava, Hotel Imperial
Breakfast with the Deputy to the President of the Moravian-Silesian Region Pavel Drobil and investors
Current topic: Regional development projects
Information: katerina.uhrova@arr.cz

January 2008, Ostrava, Regional Council Offices
Seminars on the Regional Operational Programme
Cycle of seminars for the individual ROP calls for proposals
Information: info@rr-moravskoslezsko.cz

FEBRUARY 2008

6 February, 2008, Regional Chamber of Commerce, Ostrava
Seminar Corporate Social Responsibility
Project Introduction including practical examples and its usage in the enterprise
Information: info@khkmsk.cz

26 - 27 February, 2008, Karlsruhe, Germany
Final conference of CLOE project
Presentation of project outputs and action plans for cluster development for implementation in partner regions
Information: david.pawera@arr.cz

February 2008, Ostrava, Hotel Imperial
Breakfast with Interior Minister Ivan Langer
Current topic: Schengen and associated impacts
Information: katerina.uhrova@arr.cz

MARCH 2008

12 - 14 March, 2008, Ostrava
NICE project workshop, Ostrava
The Regional Development Agency will host the last of the NICE project workshops focusing on IT applications in crisis management, intelligent transport and IT education and training.
Information: david.pawera@arr.cz

18 March, 2008, OKD Lanek Mining Museum, Ostrava
Industrial Landscape 2008
Fifth annual conference, organised by MS UNION
Information: psantarius@msunion.cz

27 - 30 March, 2008, Vilnius, Lithuania
Business mission to international furniture industry exhibitions BMTF 2008 and Furniture 2008
Information: lenka.ticha@arr.cz

Priorita: dopravní infrastruktura

Pro roky 2007-13 získal Moravskoslezský kraj z EU téměř 20 miliard korun. Hejtman Evžen Tošenovský vysvětluje podrobnosti.

Kdy začne kraj vyhlášovat výzvy k předkládání projektů?

Rozhodně nebudeme otálet. Výzvy začneme vyhlášovat ve velkém od ledna v různých tematických oblastech. Žadatelé budou moci žádat o podporu například v oblasti bezpečnosti komunikací, podpoře cestovního ruchu, města a obce na svou občanskou vybavenost nej-různějšího charakteru. Ta škála je velmi široká.

Kromě regionálních operačních programů, které spravují kraje, jsou peníze také v programech spravovaných ministerstvy. Který je pro severní Moravu a Slezsko nejzajímavější?

Operační program životní prostředí, program podnikání a inovace a program rozvoje venkova, určený pro obce, ve kterých žije méně než 500 obyvatel. Pro roky 2007-13 je v něm pro Moravskoslezský kraj připraveno 600 milionů korun. To je sto milionů na jeden rok. Skoro mám obavu, zda tyto peníze malé obce vyčerpají. Na druhé straně, kofinancování je minimální. 85 % nákladů na realizaci projektu pokryje dotace EU. Sedm a půl procenta přispívá stát, a také kraj bude pomáhat. Takže na obci zůstává finanční spoluúčast kolem sedmi procent, a to je výhodné. V každém případě uspějí projekty, které svým významem přesáhnou plánovací období 2007-13. Jako zásadní vidím rovněž možnost čerpání z programu VaVPI (Výzkum a vývoj pro inovace), který by měl umožnit rozvoj vědeckých a výzkumných kapacit v našem kraji. Bude však zásadně záležet na schopnosti univerzit a podniků připravit a obhájit rozumné projekty.

Na co především bude kraj čerpat z regionálního operačního programu?

Jde o několik oblastí. Prioritou je určitě dopravní infrastruktura, kde jsou potřeba miliardy korun. Například silnic II. a III. tříd kraj spravuje 2 700 kilometrů, z toho jedna třetina potřebuje opravu. Samostatnou kapitolou je letiště. Pro rozvoj chceme z evropských peněz čerpat 2,5 miliardy korun. Nejen pro vznik bezpečnostního centra a spojení Ostravy a kraje s evropskými metropolemi. Letiště Leoše Janáčka bude také napojeno na železnici. Další prioritou je integrovaný záchraný systém a vybudování nového krajského centra. Tady se náklady pohybují kolem 700 milionů korun a za zmínku určitě stojí plánovaná výstavba Moravskoslezské vědecké knihovny v Ostravě za téměř 1,6 mld. korun.



Evžen Tošenovský

Priority: transport infrastructure

The Region has accessed almost CZK 20 billion of EU funding for 2007-13. Regional President Evžen Tošenovský explains.

When will the Region call for project proposals?

As soon as possible. The first calls for projects will be issued in January and will cover several thematic areas. For example, applications may focus on road safety, support for tourism development, local municipality-based projects, and a broad range of civic amenities - there will be a wide choice.

Apart from Regional Operational Programmes, which are run by Regions, money is also available from Ministry-based programmes. Which of these are most important for the Region?

Three programmes: Environment, Entrepreneurship and Innovation, and Rural Development. The latter is aimed at villages with under 500 inhabitants, and represents funding of CZK 600 million for the Region's municipalities in the period 2007-13 - a total of 100 million per year. It is almost a concern that villages might not actually be able

to use all of that money. On the other hand, co-financing levels are minimal, with 85 % of project costs covered by the EU. The national budget contributes 7.5 %, and the Region will help out too, leaving villages to pay only 7 % - a very good deal. Successful projects will be those that are viable beyond the 2007-13 planning period. In my view, another key programme is Research and Development for Innovation, which will enable the growth of research and development capacities in our Region. Success here will depend on the ability of universities and companies to plan and submit good projects.

What will be the Region's main target for Operational Programme funding?

Targets fall into several categories. A major priority is transport infrastructure, where billions of crowns are required. The Region is responsible for 2,700 km of minor local roads, of which one third need repair. A separate chapter is Leoš Janáček airport. We are applying for CZK 2.5 billion of EU funding to develop the airport site - adding a security centre and linking up Ostrava and the Region with other major European cities. A rail link to the airport will also be built. Other priorities include the integrated rescue system and the construction of a new Regional centre, which will cost around CZK 700 million. The planned Moravian-Silesian Research Library in Ostrava will also cost almost CZK 1.6 billion.

ForTech zaujal na výstavě

Projekt Moravskoslezského kraje a Agentury pro regionální rozvoj, a.s. (ARR) s názvem ForTech, jehož cílem je přilákat mladé lidi ke studiu technických oborů, se 7. a 8. prosince 2007 velkoryse představil na ostravské výstavě "Učeň, středoškolák, vysokoškolák a pedagogika".

Cílem výstavy, která každoročně nabízí možnosti studia i budoucího povolání, bylo pomoci žákům, studentům i jejich rodičům v rozhodování o tom, kterou školu, učiliště či univerzitu zvolit pro přípravu na pracovní kariéru. ForTech se zaměřil na uplatnění v nejžádanějších oborech - elektrotechnice, strojírenství, stavebnictví a informatice. Partneři ForTechu, kterými jsou desítky prestižních zaměstnavatelů v regionu, připravili atraktivní program - prezentační videa firem, soutěže a hry i oblíbený stolní fotbal.

ForTech acclaimed at exhibition

The ForTech project of the Moravian-Silesian Region and the RDA - whose aim is to attract young people to study technical subjects - was presented at a careers exhibition for secondary and higher education held in Ostrava on 7 and 8 December, 2007.

The exhibition is an annual event promoting careers and study opportunities, with the aim of helping students and their parents to decide which school, college or university is best suited to a particular career choice. This year, ForTech focused on careers in sectors with the highest demand for graduates - electrical, mechanical and civil engineering, and information technology. The initiative's partners - a range of prominent Regional employers - prepared an attractive programme including company videos, competitions and table football.

Zkušenosti s projekty s podporou ESF

Společnost se sídlem v Novém Jičíně je centrem vývoje a předním světovým výrobcem světelné, chladicí a klimatizační techniky, forem a nástrojů pro automobilový průmysl.

Visteon-Autopal je zapojen do několika projektů dotovaných z ESF-OPRLZ, ať už jako samotný příjemce podpory nebo jako partner, kdy podporu z ESF čerpá jiný subjekt. Společnost je příjemcem podpory v projektu zaměřeném na Zvyšování kvalifikace strojírenských operátorů, jehož cílem bylo zvýšit úroveň odborných znalostí a dovedností operátorů, zvýšit jejich adaptabilitu a posílit konkurenceschopnost na trhu práce. Z dalších programů lze uvést partnerství v projektech IQ Auto a Zvyšování kvalifikace operátorů v automobilovém průmyslu s VOŠ, SOŠ, SOU Kopřivnice a s VUT Brno v rámci Inovace VŠ oborů strojního zaměření v podmínkách informační společnosti. S účastí v projektech dotovaných ESF počítá společnost i v programovacím období 2007-13.

S více než 4.500 zaměstnanci provozuje Visteon-Autopal dvě specializovaná vývojová centra zaměřená na světelnou, chladicí a klimatizační techniku, pět výrobních závodů a nástrojárnu v Novém Jičíně, Hluku a Rychvaldě. Kromě prodejní kanceláře pro náhradní díly v Praze, skladu náhradních dílů pro střední a východní Evropu v Novém Jičíně provozuje i zákaznické středisko pro Škoda Auto v Mladé Boleslavi. Mezi přední odběratele patří např. General Motors, Kia, Mercedes-Benz, Porsche, PSA Peugeot-Citroën, Renault, Seat, Volvo a VW.

Visteon-Autopal je součástí americké nadnárodní Visteon Corporation.



Experience with ESF-funded projects

Visteon-Autopal, based in Nový Jičín, is a major development centre and leading global manufacturer of lighting, cooling and air conditioning technologies and tools for the auto industry.

The company is involved in several projects funded by the ESF's Operational Programme Human Resources Development - either as a direct recipient or as a partner of other companies. The company receives funding for a project to improve the qualifications of machine operators with the aim of developing specialist professional knowledge and skills, supporting adaptability and strengthening competitiveness in the job market. Other programmes include the company's partnership in IQ Auto projects and the project to improve the qualifications of auto industry workers in conjunction with vocational schools and colleges in Kopřivnice and with the Brno University of Technology, as part of the redesign of university engineering studies to meet the new demands of the information society. The company plans to continue accessing ESF funding in the programming period 2007-13.

With over 4,500 employees, Visteon-Autopal runs 2 specialist development centres for lighting, cooling and A/C technology, plus 5 production plants in Nový Jičín, Hluk and Rychvald. The company has sales offices in Prague, a spares warehouse for Central and Eastern Europe in Nový Jičín, and a customer centre at Škoda Auto in Mladá Boleslav. Key clients include General Motors, Kia, Mercedes-Benz, Porsche, PSA Peugeot-Citroën, Renault, Seat, Volvo and VW. Visteon-Autopal is part of the American Visteon Corporation.

Propojení a spolupráce expertů

Společnost 4Euro Partners s.r.o. byla založena v roce 2000 jako poradenská firma v oblasti předstrukturálních a strukturálních fondů EU.

Její filozofií je propojení a spolupráce českých a zahraničních expertů z různých společenskovedních a technických odvětví. Silnou stránkou týmu je multidisciplinární orientace pracovníků. Firemní aktivity tak pokrývají celou škálu činností od investičních projektů, přes přípravu strategických a analytických dokumentů a studií až po vzdělávací a školicí aktivity.

Firemní týmy se v současnosti podílí na přípravě řady investičních a neinvestičních projektů, jež se v novém finančním období EU 2007 - 2013 ucházejí o podporu v rámci regionálních, tématických a přeshraničních operačních programů. Firma jako externí hodnotitel také posuzuje marketingové studie, studie proveditelnosti a CBA dílčích projektů obcí, měst, regionů či firem. Společnost se podílí i na přípravě analytických studií a dokumentů a realizaci vzdělávacích projektů zaměřených na EU, projektovou přípravu a strukturální fondy.

Od roku 2006 je strategickým partnerem firmy společnost BXL Consulting s.r.o., specializovaná na poradenství zejména v evropských záležitostech, počínaje politickými analýzami, strategickými a taktickými doporučeními až po aktivní ovlivňování dalšího vývoje právního prostředí EU, jejích politik a jednotlivých rozhodnutí jejích orgánů.

Více informací: www.4europartners.eu



Expert networking and cooperation

4Euro Partners s.r.o. was established in 2000 as a consultancy firm focusing on EU pre-accession financial instruments and structural funds.

The firm's philosophy is to generate cooperative synergy via networks of Czech and international experts in various social sciences and technical disciplines. The key strength of the team is its multidisciplinary approach, covering a wide range of activities including investment projects, strategic and analytical documents and studies, as well as educational and training activities. Specialist teams are currently preparing a number of investment and non-investment projects aiming to access EU funding from regional, thematic and cross-border operational programmes in the new EU financial period 2007-13. The firm is also an external rater of marketing studies, feasibility studies and cost-benefit analyses of individual projects submitted by municipalities, cities, regions and companies. In addition, 4Euro Partners prepares a range of analytical studies and documentation, as well as running training schemes focusing on the European Union, project preparation and structural funding.

In 2006 the firm entered into a strategic partnership with BXL Consulting s.r.o., who specialize in European consultancy with a focus on political analysis, strategic and tactical recommendations, and actively influencing the continuing development of the EU legal environment, EU policies and decision-making by EU bodies.

More information at www.4europartners.eu

Rozvoj regionu nabírá rychlost

Moravskoslezský kraj přilákal za posledních 15 let třetí největší objem investic v ČR. Zahraniční společnosti, ale i domácí podniky a podnikatelé, vynaložili na své záměry v regionu přes 85 miliard korun.

Díky více než stovce projektů se tak podařilo vytvořit přes 21 tisíc nových pracovních míst. To jsou úctyhodná statistická čísla. Vedle nich má region na svém kontě ještě další povzbudivá fakta, i když je statistiky běžně nezachycují. Moravskoslezský kraj například přispívá na zasíťování průmyslové zóny v Nošovicích na Frýdeckomístecku a výdaje tohoto typu, včetně zdrojů, které vynaloží jednotliví dodavatelé, postupně dosáhnou částky přibližně 590 milionů korun. Současně kraj identifikoval možný nedostatek elektřiny pro další investice a tuto situaci začal ve spolupráci s Ministerstvem průmyslu a obchodu ČR s předstihem řešit. V běhu je také projekt pro posílení dopravní infrastruktury (silnic II. a III. tříd) za celkem 250 milionů korun. Jiná krajská iniciativa - s názvem ForTech - zatím o pět procent zvedla počet nově přijatých žáků v klíčových, strojírenských oborech.

Potěšitelné je také to, že se stále více o region zajímají silné developerské skupiny - zejména ze Španělska, Francie, Belgie či Německa. Pro ně, ale i pro další podnikatelské aktivity, je na území Moravy a Slezska k využití řada lokalit typu brownfield i bezmála 600 menších podnikatelských ploch a objektů ve zhruba stovce měst a obcí.

To vše se navíc kraj snaží doplnit cílenou marketingovou komunikací uvnitř i mimo ČR. Výsledky se jistě časem znovu projeví i v podobě standardních statistických dat.



Pavel Drobil, náměstek hejtmána MS kraje / Deputy to the President of the M-S Region

Regional development gathers speed

In the last 15 years, the Moravian-Silesian Region has attracted the third highest investment levels in the country. Both Czech and international companies have invested over CZK 85 billion in the Region.

Thanks to over 100 investment projects, more than 21,000 new jobs have been created. In addition to these encouraging figures, the Region is also involved in other activities not usually included in statistical breakdowns. For example, Regional funds are being used to co-finance the utilities link-ups for the Nošovice industrial zone near Frýdek-Místek. Expenditures on this project - including suppliers' expenditure - have now reached a total of CZK 290 million. The Region has also identified potential electricity shortages for other investments, and has begun to deal proactively with this situation in conjunction with the Ministry of Industry and Trade. Another current project focuses on transport infrastructure (minor roads) and totals CZK 250 million. So far, the ForTech Regional initiative has helped raise student intake for key engineering subjects by 5%.

It is also encouraging that major property development groups - especially from Spain, France, Belgium and Germany - are showing an interest in the Region. Developers and other business projects can make use of a wide range of brownfields and almost 600 small business premises in around 100 Regional cities, towns and villages. All of these activities are accompanied by targeted marketing communication both inside the Czech Republic and abroad. In time, positive results will be reflected in standard statistical data.

Krátké zprávy

Během prvního čtvrtletí tohoto roku hodlá Ministerstvo školství dopracovat Operační program Výzkum a vývoj pro inovace, jehož prostřednictvím bude možné získat pro Českou republiku v následujících letech do roku 2015 zhruba 65 mld. Kč z rozpočtu EU. Všechny tři univerzity z našeho kraje se v této souvislosti dohodly, že kromě individuálních projektů předloží společně pro tento program rozsáhlý projekt Moravskoslezského výzkumného a technologického centra - MVTC. Projekt s rozpočtem v řádu několika mld. Kč počítá mj. s vybudováním Centra pokročilých a inovačních technologií při VŠB, část výzkumné infrastruktury by měla být umístěna také v Dolní oblasti Vítkovic.

Do roku 2010 by mělo na Letišti Leoše Janáčka Ostrava fungovat Bezpečnostní centrum. Předpokládané náklady jsou vyčísleny na 600 milionů korun. Centrum zajistí komplexní bezpečnostní služby, a to jak pro standardní fungování letiště, tak i pro případ mimořádných událostí. Výstavbu Bezpečnostního centra z 85 procent finančně podpoří Regionální operační program regionu soudržnosti Moravskoslezsko 2007-2013.

Regionální rada regionu soudržnosti Moravskoslezsko zveřejnila na svých webových stránkách <http://www.rr-moravskoslezsko.cz/> podrobnou specifikaci plánu výzev na rok 2008. V plánu je možné nalézt informace o předpokládaných termínech vyhlášení výzev na rok 2008 a jejich alokacích, jsou zde vymezeny podporované aktivity i oprávnění žadatelé.

Short reports

During the first quarter of this year, the Ministry of Education plans to complete its Operational Programme Research and Development for Innovation, which will provide access to around CZK 65 bn of EU funding for the period up to 2015. All three of the Region's universities have agreed that in addition to their individual projects, they will also submit a large-scale joint project - the Moravian-Silesian Research and Technology Centre - MVTC. The project budget will run to several billion crowns, and the plans involve the construction of a Centre for Advanced and Innovative Technologies at the VŠB-Technical University. Part of the research infrastructure will be located in the Lower Vítkovice area of Ostrava.

By the year 2010, Ostrava's Leoš Janáček Airport will have its own Security Centre, which is set to cost an estimated CZK 600 million. The Security Centre will provide a comprehensive range of security services both for standard airport operations and for emergency events. 85% of the costs of constructing the Centre will be covered by the Regional Operational Programme NUTS Moravia-Silesia 2007-2013.

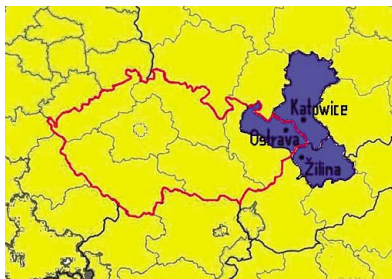
The Regional Council of NUTS Moravia-Silesia has published detailed specifications of the planned calls for project proposals for 2008 (for details see <http://www.rr-moravskoslezsko.cz/>). The plan contains information on the expected dates of the calls for 2008, as well as details of allocations, supported activity types, and criteria for applicant authorization.

MS Kraj podporuje myšlenku spolupráce napříč hranicemi

Moravskoslezský kraj má uzavřenou dohodu o vzájemné spolupráci mimo jiné i s Žilinským samosprávným krajem a Slezským vojvodstvím.

Dohody deklarují rozvoj spolupráce v oblastech cestovního ruchu, státní správy a samosprávy, hospodářství, ochrany životního prostředí, restrukturalizace průmyslu, kultury, vědy a vzdělávání, sportu a rekreace. Agentura pro regionální rozvoj, a.s. přichází s myšlenkou rozšíření modelu dvoustranných dohod o spolupráci na trojstranný vztah regionů Slezského vojvodství, Žilinského samosprávného kraje a Moravskoslezského kraje. Pod pracovním názvem TRITIA-EUROPE vzniká projekt, kterého cílem je vybudování jedinečného, vysoce atraktivního, silného a konkurenceschopného evropského regionu, úspěšně a profesionálně rozvíjejícího strategickou přeshraniční spolupráci na základě identifikovaných potřeb jednotlivých regionů. Vhodným nástrojem financování je Operační program Nadnárodní spolupráce.

Velmi pozitivní ohlas na myšlenku vybudování společného regionu byl zaznamenán při úvodních konzultacích s potenciálními partnery v Katovicích a Žilině. Zmapování potenciálu partnerů projektu byl věnován jeden z workshopů v rámci konference ve dnech 21. a 22. 11. 2007 v Ostravě (více o konferenci na str. 7). Zástupci z Moravskoslezského kraje, Žilinského samosprávného kraje a Slezského vojvodství společně deklarovali ochotu aktivně se do projektu zapojit, definovali okruh společných oblastí zájmu, a rovněž iniciovali plán finalizace projektového záměru a jeho představení zástupcům samospráv všech tří partnerských regionů.



Region supports cross-border cooperation initiatives

The Moravian-Silesian Region has signed a joint cooperation agreement with the neighbouring Žilina Region (Slovakia) and the Silesian Voivodship (Poland).

Cross-border agreements define areas of cooperation in tourism, public administration and local government, the economy, environmental protection, industrial restructuring, culture, science and education, sports and leisure. The Regional Development Agency has brought to the table a new initiative extending the bipartite model to involve a tripartite agreement between the Silesian Voivodship, the Žilina Region and the Moravian-Silesian Region. With the working title of TRITIA-EUROPE, the aim of this project is to create a unique, highly attractive, strong and competitive European region, successfully and

professionally developing strategic cross-border cooperation on the basis of the identified needs of each individual region. An ideal tool to finance the project is the Operational Programme Supranational Cooperation. Initial consultations with potential partners in Katowice and Žilina brought a very positive response to the proposals. One of the workshops held as part of a conference in Ostrava on 21 and 22 November, 2007 (see p. 7 for more details) was devoted to mapping out the potential project partners. Representatives from the Moravian-Silesian Region, the Žilina Region and the Silesian Voivodship produced a joint declaration of their willingness to participate in the project, defining key areas of shared interest. The delegations also initiated a plan to finalize the project and present it to representatives of local government in all three partner regions.

Evropská územní spolupráce

Evropská územní spolupráce je jedním z cílů Evropské regionální politiky na období 2007-2013 a soustřeďuje se na podporu harmonického a vyváženého rozvoje na území Unie pomocí přeshraniční, mezinárodní a meziregionální spolupráce. Tento cíl vychází ze zkušeností s iniciativou INTERREG a mezi hlavní priority se řadí podpora rozvoje vědy, výzkumu a informační společnosti, životní prostředí a předcházení rizikům řízení vodních zdrojů.

European territorial cooperation

European territorial cooperation is one of the pillars of European Union regional policy for the period 2007-13 and focuses on supporting harmonious and balanced development across the EU via cross-border, international and inter-regional cooperation. Drawing on experiences of the INTERREG initiative, the key priorities include support for the development of science, research, the information society, the environment, and water resources risk avoidance management.

Euroregiony překonávají hranice

Euroregiony prostřednictvím společných projektů a odborným řešením přeshraničních záležitostí rozhodujícím způsobem přispěly k překonání hranic v Evropě, k budování dobrých sousedských vztahů, ke spojování lidí na obou stranách hranice a rozbití představek.

Úspěšným příkladem z Evropy může být tzv. Velký region spojující regiony na území Francie, Belgie, Nizozemí a Lucemburska nebo region Centrope na sousedících částech území ČR, Rakouska, Maďarska a Slovenska. Na území MSK se nacházejí 4 euroregiony: Praděd (CZ/PL, zal.1997), Euroregion Silesia (CZ/PL, zal. 1998), Euroregion Těšínské Slezsko (CZ/PL, zal. 1998) a Euroregion Beskydy (CZ/SK/PL, zal. 2000).

Euroregions transcend borders

Euroregions, through their involvement in joint projects and expert solutions to cross-border activities, have made a decisive contribution to transcending European borders, fostering good neighbourly relations, breaking down prejudices, and bringing nations together.

Successful examples of Euroregions include the so-called Grand Region (including parts of France, Belgium, the Netherlands and Luxembourg) or the Centrope Region (covering neighbouring areas of the Czech Republic, Austria, Hungary and Slovakia). The Moravian-Silesian Region incorporates parts of 4 Euroregions: Praděd (CZ/PL, est. 1997), Silesia (CZ/PL, 1998), Těšín Silesia (CZ/PL, 1998) and Beskydy (CZ/SK/PL, 2000).

Společně pro inovativní region

Nacházení konsensu mezi klíčovými aktéry, podléjícími se na regionálním rozvoji, je dobrým předpokladem pro úspěšnou realizaci rozsáhlejších aktivit s širším dopadem.

Zvyšuje se šance na akceptaci zvolených strategických priorit a nástrojů vedoucích k jejich naplnění i pravděpodobnost k nalezení společného postupu při přípravě a realizaci projektů. S tímto výhledem zahájila Agentura pro regionální rozvoj, a.s. v říjnu 2007 fungování regionálního rozvojového partnerství pro výzkum, vývoj a inovace - InOVA II, tj. partnerství v oblasti, která bude v budoucnu stále více ovlivňovat hospodářskou situaci v regionu.

Partnerství InOVA II, jehož rozjezd je spolufinancován z finančních prostředků EU v rámci projektu SROP "Partnerství k prosperitě", se skládá ze zástupců z řad vysokých škol, podnikatelských inkubátorů, zaměstnavatelů a dalších subjektů. Snahou partnerství je stát se respektovanou platformou pro výměnu informací a koordinaci aktivit v oblasti výzkumu, vývoje a inovací. Vzniklo za účelem iniciace projektových záměrů, jež se budou ucházet o finanční podporu ze strukturálních fondů EU. Někteří z partnerů již za finanční pomoci tohoto partnerství zahájili rozpracování svých projektových záměrů. Příkladem je projekt VŠB "Kontaktní bod", jehož cílem je umožnit přenos výsledků z akademické úrovně do podnikatelské sféry a zajistit přístup regionálních univerzit k požadavkům průmyslu.



Together for an innovative Region

In order to successfully implement large-scale, wide-reaching activities, it is essential to gain consensus between key players in Regional development.

Such a consensus increases the chances for the acceptance of strategic priorities and the tools to achieve them, making it more likely that a joint approach can be taken to project planning and implementation. In order to promote joint approaches, in October 2007 the RDA set up InOVA II - a Regional development partnership for research, development and innovation, covering areas of activity with increasingly strong influence over the Region's economic situation.



The InOVA II partnership is co-financed from the EU SROP project 'Partnership to Prosperity', and involves representatives of universities, business incubators, employers and other key economic players. The goal of the partnership is to become a respected platform for sharing information and coordinating activities in research, development and innovation, in order to give impetus to projects aiming to access structural funding from the European Union. Some of the partners - financially supported by the partnership - have already begun to draw up project plans. One example is the 'Contact point' project of the VŠB-Technical University of Ostrava, which will allow for the transfer of academic results into the business sphere, ensuring that Regional universities have access to the demands of industry.

Zelená pro inovace

Přenos zkušeností a dobrých praktik při budování inovativního prostředí ze zahraničí do regionu. Takové bylo téma konference pořádané MS krajem, Agenturou pro regionální rozvoj, a.s., Krajskou hospodářskou komorou a Vysokou školou báňskou.

První den konference se nesl v duchu prezentace úspěšných a fungujících firem ze zahraničí. Ředitel firmy NStar z Velké Británie představil fungující systém financování projektů ve všech fázích od vznikajících myšlenek až po jejich komercializaci. Ředitelka pro řízení evropských projektů z firmy TuTech Hamburg prezentovala své zkušenosti s řízením nadnárodních projektů. Paní Vyškovsky z Vídně pak seznámila přítomné s fungováním evropského regionu Centrope. Zástupci firmy Knowledge House z Velké Británie prezentovali svou organizaci zaměřenou na přenos informací o výzkumných aktivitách směrem k podnikatelům. Společnost Pera Innovation z Velké Británie upozornila na značné možnosti čerpání zdrojů pro oblast VaVI ze 7. rámcového programu.



Následující den probíhaly workshopy, které rozvinuly diskusi nad prezentovanými tématy: Jak financovat myšlenky a inovativní projekty v regionu? Jak budovat regionální centrum pro transfer technologií? Existuje potenciál pro vytvoření evropského regionu?

Podrobněji k výstupům i akci samotné na www.arr.cz.

Green light for innovation

The transfer of international experience and best practice in building an innovative environment in the Region - that was the main theme of a conference held by the M-S Region, the RDA, the Regional Chamber of Commerce, and the VŠB-Technical University of Ostrava.

The first day of the conference involved presentations by successful, effective companies from abroad. The Director of NStar (UK) presented the various phases of the company's internal project financing system, from the initial 'ideas' phase to the commercialization of the idea. The European Projects Manager from TuTech Hamburg described her experiences with managing supranational projects. Mrs Vyskovsky from Vienna introduced the mechanisms of the European Union's Centrope Region, and representatives of the British company Knowledge House presented their activities focusing on information transfer from scientific research into business and industry. Another British company, Pera Innovation, outlined various ways of accessing funding for areas Research and Development for Innovation of the 7th Framework Programme.

The second day of the conference was taken up by workshops discussing a number of key topics: How to finance ideas and innovative projects in the Region? How to build a Regional centre for technology transfer? Is there potential to create a Euroregion?

More information about the conference and its outputs is available at www.arr.cz.

KREDO Meeting Day - brána firem ke kontaktům i kontraktům

Zástupci 84 společností z kapacitního registru dodavatelů KREDO, který spravuje Agentura pro regionální rozvoj, a.s., se sešli v Ostravě na nebývale rozsáhlé akci KREDO Meeting Day.

Šlo o historicky první takto rozsáhlé jednání mezi zahraničními investory a potenciálními domácími dodavateli. Akce byla připravena s cílem vytvořit prostor pro setkání dodavatelů a odběratelů formou organizovaných dvoustranných jednání.

"Vzhledem k tomu, že se uskutečnilo téměř 700 naplánovaných rozhovorů, předpokládáme, že akce byla dobrou šancí pro firmy našeho kraje a vyústí v nové obchodní vztahy v řádech desítek milionů korun. Největší zájem byl pochopitelně o setkání se zástupci Hyundai, ale zdaleka ne jen to. Dvě třetiny zúčastněných přišly kvůli dalším investorům, což je dobrá zpráva, protože se ukazuje, že rozvoj kraje není přísně svázán jen s automobilkou,"

zhodnotil náměstek hejtmana Moravskoslezského kraje pro ekonomický rozvoj Pavel Drobil. MSK a ARR chtěly podle P. Drobila pomoci především malým a středním podnikům, aby našly cestu k velkým nadnárodním korporacím nebo i domácím, velkým odběratelům a developerům.

Délka schůzek se pohybovala mezi 10 a 20 minutami. Maximem letošního KREDO Meeting Day bylo 42 schůzek jediné společnosti. Podle mnohých účastníků byla největším přínosem zejména kumulace potenciálních obchodních partnerů na jednom místě, díky které mohli uskutečnit řadu schůzek podstatně efektivnějším způsobem, než je v běžném obchodním styku zvykem.

Registr KREDO, který byl základem pro sestavení skupiny vzájemně jednajících společností, funguje zhruba rok a obsahuje přes 500 dodavatelů služeb a produktů. "KREDO jsme sestavovali v rámci péče o investory přicházející do kraje. Díky této databázi nyní umíme nabídnout výrobce s referencemi a současně vytvořit podmínky k tomu, aby subdodavatelské smlouvy získal co největší počet firem z Moravskoslezského kraje. Základní rozdíl mezi běžnými seznamy podniků a podnikatelů a registrem KREDO je v tom, že dodavatele výrobků a služeb sledujeme a prověřujeme jejich reference," připomněla generální ředitelka ARR Pavla Břusková.

KREDO Meeting Day - companies' gateway to contacts and contracts

Representatives of 84 companies from the KREDO capacity register of suppliers (run by the Regional Development Agency), got together in Ostrava at the KREDO Meeting Day.

The event marked the first ever large-scale meeting between foreign investors and potential local suppliers. The Meeting Day was planned to create a forum for suppliers and customers

via a series of organized meetings.

Pavel Drobil, Deputy to the Regional President with responsibility for economic development, summed up the achievements: "Almost 700 planned meetings took place, offering our Region's companies an excellent opportunity to forge new contacts worth tens of millions of crowns. Naturally, most interest was focused on meeting Hyundai representatives, but two thirds of the participants came to meet other investors - which is a good sign that Regional development is not totally reliant on the Korean car giant." Drobil

added that the main aim of the Moravian-Silesian Region and the RDA was to help small and medium-sized businesses to gain access to large international corporations as well as major Czech companies and developers.

The meetings lasted between 10 and 20 minutes each. The highest number of meetings arranged for one company at this year's Meeting Day was 42. According to many participants, the biggest benefit of the event was the concentration of so many potential partners in one place, allowing them to take part in a series of meetings in a far more time-efficient way than would otherwise have been possible.

The KREDO register - which formed the basis for the group of companies invited to the meeting - has been operational for a year, and includes over 500 suppliers and service providers. Pavla Břusková, Director of the Regional Development Agency, explains: "The purpose of the database is to serve incoming investors to the Region. It lists a range of suppliers together with full references and creates conditions for as many local suppliers as possible to become involved with foreign investors. The main difference between KREDO and ordinary company listings is that we carefully monitor the companies and carry out full checks on their references."



Účastníci KREDO Meeting Day zvládli na 700 schůzek./ Almost 700 meetings took place at the KREDO Meeting Day.

FOTO: Miroslav Lysek

KREDO
meeting day

Co je Supply Chain Management?

To, co do Ostravy přivedla akce KREDO Meeting Day, se v odborné praxi nazývá Supply Chain Management. Více méně se jedná o postup, kdy jsou koordinovány toky výrobků, služeb, informací a financí, které postupují od dodavatele surovin přes zpracovatele, výrobce, velkoobchodníka a maloobchodníka až ke spotřebiteli.

What is Supply Chain Management?

Supply Chain Management is a term used to describe the type of activities lunched at the KREDO Meeting Day in Ostrava. It is an approach that involves coordinating flows of products, services, information and finances from the suppliers of raw materials, through producers, processing companies, wholesalers and retailers to the end customer.

Partneři KREDO Meeting Day / Partners at the KREDO Meeting Day: Visteon - Autopal, Job Air - Central Connect Airlines, Zeman Art, Beskydská likérka